

Tekstboekje

“Мой сын вчера принес из школы чужую¹⁾ игрушку, он сказал, что нашел. Может быть, это и правда, но не дает покоя мысль, а вдруг он эту вещь украл? Как быть в такой ситуации?”

Х.Г., Москва



Прежде всего не надо кричать: “Как ты мог это 1? Я тебя этому не учила!” Перед вами личность, но личность ребенка, а не взрослого. Оставьте эмоции: “Как 2 не стыдно?”, потому что ребенку действительно не стыдно, ему просто очень захотелось. Любая желанная игрушка тут же на месте превращается для него в мечту. Не надо думать, что вещи не важны в нашей жизни, 3: как безумно нам хотелось когда-то фирменные джинсы, или магнитофон. Сегодня наши дети страстно мечтают о Барби, конструкторе “Лего”, которые опять стоят почти месячную зарплату родителей.

Во времена нашего детства 4 были у нас такие же! Мы, взрослые, умеем от них отказываться. Ребенок не может научиться этому в один день. Крикнуть, запугать, отказать раз и навсегда: “Я никогда тебе этого не куплю!” – значит отобрать мечту. Любой отказ человек переживает болезненно. Но это можно сделать и по-другому, например, “проговорив” эту тему. Причем играйте с ребенком в открытую: “Мы все чего-то хотим. 5 когда мне было 10 лет, я ужасно хотела

велосипед. И ты такой же, как мы! Давай будем считаться с чужими желаниями” и т.д.

Нельзя в таком случае “отказываться” от своего 6 и “бросать” его, говоря: “Где ты взял, туда завтра и положишь! Завтра пойдешь и скажешь, что это ты 7!” Такие моральные задачи ребенку не под силу. Поэтому, попробуйте подробнее обсудить с ним ситуацию, вызывая у него сочувствие: “Вот если бы твою любимую машинку кто-то 8 и унес? Давай вернем!” и т.д.

Если есть возможность, верните чужую вещь сами. Но только не потихоньку, а при своем ребенке, вместе с ним, представив этот инцидент как случайность, разделите с ним 9. Второй вариант: вы договорились, что он завтра незаметно положит чужую вещь на то место, где взял, и никто, кроме вас двоих, о его 10 знать не будет. Такая ложь меньший грех²⁾ перед вашим ребенком. Вы, взрослый человек, понимаете: ему, может быть, не по плечу задача сказать правду, так как другие люди будут вовлечены в этот инцидент – не только дети, но и взрослые, и потом, если игрушка у кого-то пропадет, будут думать на вашего ребенка, 11 украл и раньше...

по журналу “Аргументы и Факты”, 1996

noot 1 чужой = andermans, van een ander

noot 2 грех = zonde, het kwade

Tekst 2

“Помогайте старикам.” Слова-то правильные, но послушайте мою историю – пишет Ольга Петрюхина из Пензы.

Я всегда подавала деньги бедным старушкам, помогала им переходить через улицу, сумки подносила... А вот я пришла недавно в универмаг платье себе купить. Стою в примерочной³⁾, думаю – брать или не брать. Вдруг неожиданно входит какая-то бабушка. Старенькая, седенькая, маленькая. Ласково так говорит: – “Деточка, будь добра, померяй⁴⁾ свитер, у моей внучки такой же размер, как у тебя.” Ну я, конечно, с радостью ей помочь соглашаюсь. Надела свитер. Старушка посмотрела: – “Нет, – говорит, – не то. Пойду другой тебе принесу, ты уж тут постой в кабиночке, меня подожди.” И вышла.

И вот стою я без одежды – полуголая – в примерочной, жду бабушку. Минуту нет, другую минуту тоже нет. Стало мне холодно. Поэтому хочу взять платок и вижу, что на крючке, куда я теплый свой платок повесила, его нет. В угол посмотрела – и сумки нет.

Пока оделась, пока к продавщицам побежала – старушки нигде не видно. Пропала! А милиционер в отделении меня сочувственно выслушал, но даже приметы старушки и другие данные не спросил. “Бесполезно, – говорит, – они все равно группой работают, ищи-свищи теперь ветра в поле.”

Пришла я в магазин с деньгами и с уважением к старости, а ушла с пустыми руками и болью в сердце. До чего же наш народ дошел, если бабушки обманом занимаются!

по журналу “Аргументы и Факты”, 1996

noot 3 примерочная = paskamer

noot 4 померяй = pas eens even

Выпускники Московского академического хореографического училища составляют 99,9% балета Большого театра. Первоклашки училища могут когда-нибудь стать звездами русского балета. Хотя, глядя на них, в это довольно трудно поверить. Дети как дети, только не особо толстые. Софья Головкина, ректор школы, называет их “масюриками”. “Масюрики” вызывают одно желание – дать им булочку со сливочным маслом. И это, конечно, нельзя. Не потому, что масло им есть запрещают, а потому, что строгие учителя этого не рекомендуют. Но в целом – это только слухи о голодном детстве учеников балетной школы. Есть им дают четыре раза в день, а меню, мягко говоря, не диетическое. Завтрак может выглядеть так: каша на молоке, масло, колбаса, хлеб и кофе на молоке. И это только ассортимент столовой. Кроме нее есть еще и буфет с фруктами, соками и сладостями. Но “масюрики” все выглядят очень тонкими. Они, видимо, такими рождаются – сразу с тоненькими, длинными ножками.

Приемная комиссия хореографической школы должна узнать “своих” среди других желающих. И это, кстати, задача из высшей математики, потому что желающих очень много – из России, из СНГ, со всего мира. В прошлом году было 1000 заявлений, а взяли 70 детей. Вот в результате такого богатого выбора получается “масюрик”. Это первоклашка сразу двух школ: музыкальной (по классу фортепьяно) и балетной. Кроме того, он еще и четвероклассник обычной,

общеобразовательной школы. Потому что обучение здесь начинается с 10 лет, а не с 5-6, как часто думают.

От “масюрика” до “примы” Большого театра теперь уже всего ничего – два шага. Правда, шаги длинные, в восемь лет. В школе три вступительных теста-экзамена: на внешние данные, на состояние здоровья и творческий конкурс. Но главным тестом является четвертый – на выносливость⁵⁾, и длится он весь первый год обучения. Ведь заниматься “масюрикам” приходится с 9 утра до 6 вечера шесть раз в неделю. Далеко не всякому ребенку такое под силу, и поэтому первый год дает самый большой процент исключений из школы.

Следующая чистка рядов происходит в пятом классе (восьмой класс обычной школы). В переходном возрасте у девочек или формируются совсем не балетные формы, или они становятся высокими как манекенщица Клаудия Шиффер. А мальчики, наоборот, часто не вырастают и не могут поднять 50-килограммовую девушку без риска сломать спину. И вот это уже настоящая трагедия, потому что пятиклассники уже успевают получить почти смертельную дозу яда⁶⁾, имя которому “балет”.

Профессия артиста балета сама по себе, как известно, довольно драматична. Всего двадцать лет ее срок⁷⁾. То есть в 37 лет людям, пользовавшимся успехом и славой, приходится начинать жизнь заново, чуть ли не с нуля. Детям еще рано об этом думать. Зато для родителей это может быть важной информацией...

по журналу “Аргументы и Факты”, 1996

noot 5 выносливость = uithoudingsvermogen

noot 6 яд = vergif

noot 7 срок = termijn

Алеша и Валентина рассказывают, как они познакомились благодаря газете “Двое”.

Говорит Алеша:

“По профессии я строитель, и побывал на многих стройках тогдашнего СССР. В одном из южных городов встретилась мне женщина... не очень строгих нравов⁸⁾. Я поверил, что смогу дать ей счастье, что она будет мне женой. Мы поженились. Она родила дочку. Но семейное счастье длилось недолго. Уже через пять месяцев она сказала мне: “Я нашла себе богатого типа и уезжаю. Катя мне не нужна.”

Так я стал отцом-одиночкой для пятимесячной дочки. Самым страшным для меня были... пеленки⁹⁾. Все делал сам: мыл, кормил, расчесывал волосики, играл в куклы.

Думал ли о новой семье, о женщине? Конечно, думал. Даже был такой момент, когда нашел одну, но она сразу не понравилась Кате, тем все и кончилось. А мужские проблемы... Знаете, они, разумеется, были, я же нормальный здоровый мужчина. Но подчинил свои эмоции более важной задаче – растить дочь.

Но о браке¹⁰⁾ думал, и стал читать вашу газету. И до покупки того номера газеты был другой очень интересный случай. Одна цыганка на улице, мимоходом, сказала мне: “Твою последнюю жену зовут как твою сестру”. Мою сестру зовут Валея.

Я написал письмо женщине, которая дала объявление в “Двое”. Когда я из ответа узнал, что ее зовут Валентиной, я сразу подумал: “Не это ли моя судьба?” Мы обменялись фотографиями. На фото она выглядела симпатичной.

И решил поехать к Вале с Катюшей. Дочке сказал только, что едем в гости к одной тете. Но она, умненькая в свои четыре года, спросила: “Мы к маме едем?” Я ответил неопределенно: “Там видно будет...”

Ехали мы долго – поезда, электричка. Только ночью пришли к Вале домой.

Валя оказалась в жизни еще красивее, чем на фото. Такая невысокая, очень ладная украиночка. Всю жизнь прожила в России, а говорит с украинским говорком, это ей так идет. Катюша назвала ее мамой, мне она понравилась. И мы решили быть вместе в будущем. Я уехал домой улаживать дела, мы писали друг другу, звонили. Было время еще раз все обдумать. Но решение уже было принято. Теперь мы живем у Вали.”



Говорит Валентина:

“Я живу в небольшом городке. Работаю медсестрой. Мой первый брак был неудачным. И к тому же жизнь оказалась ко мне не очень благосклонна: у меня не будет своих детей. А иметь ребенка – это моя главная мечта. Я решила прибегнуть к помощи брачных газет. И дала объявление в газету “Двое”. Пришли десятки писем. Алеша был вторым, его письмо сразу же привлекло мое внимание.

Мы начали переписку. И решили встретиться. Он написал, что приедет ко мне с Катей.

И вот однажды в два часа ночи раздается звонок в дверь. Открываю ее, и первое, что вижу – чудесная девочка, хорошо одетая. За ней рослый мужчина с таким хорошим лицом. Все это я сразу заметила: знаете, мы, женщины, умеем все схватить в секунду.

Я присела на корточки, чтобы помочь ей раздеться. И она сказала-спросила: “Ты – моя мама?” Все было решено с первой же минуты. И спустя время, уладив проблемы с работой и домом, Алеша и Катя переехали ко мне. Катюша – это подарок судьбы. Она понимает, что я – не ее мама, но нашла для себя такое объяснение, чтобы все было хорошо и спокойно на душе: “Сначала меня родил папа, потом ты.” – говорит она.

А с Алешей... Идет непростой процесс прилаживания наших характеров. Он – сильный, он берет на себя все. Но и я с характером, человек не робкий. Мягкая, но не слабая. Но мы настоящие муж и жена.

И у нас есть общее счастье – Катенька. Мы – реалисты.”

Будем очень рады, если получим письма от других пар, нашедших свою судьбу с помощью газеты “Двое”.

noot 8 нравы = zeden

noot 9 пелёнка = luijer

noot 10 брак = huwelijk

A/O "РАЗНОИМПОРТ"

121 200, Москва, Смоленская-Сенная пл., 32/34,
Тел. 244-37-61, Телекс 112613, Телефакс 244-37-61-45
р/с N 153572 в Московском Международном Банке, МФО 462512

05.03.199... N° 68-4207/169

На N° (Your ref) 342/65-92 24.02.19..г.

Винер Кабел- унд Металлверке
Гезеллшафт м.б.Х.
а/я 83
А-1211 Вена
Австрия

О контракте N° 87/297-34

Уважаемые господа!

При этом направляем Вам контракт N° 87/297-34 в 2-х экземплярах.

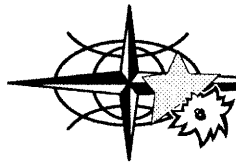
Просим Вас его подписать и вернуть нам один экземпляр.

С уважением

A/O "Разноимпорт"

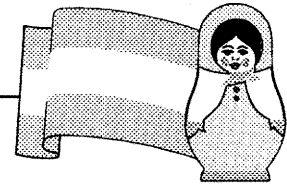
Приложение: 2 листа

Копия: Торгпредство Австрии в Российской Федерации



ÖSG-Reisedienst GmbH.

A-1040 Wien, Brahmplatz 8, Tel. 0222-505 67 94



Российская Федерация
123456, г. Москва,
ул. Дубровского, 24
ТОО "Авион Тур"
Сахарову П.Н.
Rußland

Wien, 04.06.19..г.

**Кас.: VIP-группы проф. Майера, 30 человек, № АФТ 240, Санкт -Петербург 12.06.-
19.06.19..г.**

Уважаемый господин Сахаров!

Сообщаем Вам программу, предусмотренную для нашей VIP-группы во главе с проф. Майером в Санкт-Петербурге от 12 до 19 июня 19..г.

Программа:

- 12.06. прибытие рейсом SU-2658 в 21.20 ч., трансфер в гостиницу "Прибалтийская", ужин
 - 13.06. экскурсия по городу, Петропавловская крепость, обед в ресторане Аустерия (в Петропавловской крепости), Смольный и Домик Петра I, ужин, вечерняя программа
 - 14.06. Эрмитаж, на обед сухой паек, затем Дом-музей А.С.Пушкина, ужин, вечерняя программа
 - 15.06. Экскурсия в Петродворец на судне на полвольных крыльях, обед в Петродворце, затем Русский музей, ужин, вечерняя программа
 - 16.06. Экскурсия в Дом-музей художника Репина, на обед сухой паек, ужин, вечерняя программа
 - 17.06. Экскурсия в г. Пушкин, обед в гостинице "Пулковская", ужин
 - 18.06. Исаакиевский собор, Александро-Невская лавра и кладбище, обед в гостинице "Москва", ужин, вечерняя программа
 - 19.06. свободное время, обед, трансфер в аэропорт, вылет рейсом SU-3657 в 15.30 ч.
- Предусматриваются следующие вечерние мероприятия:
- 3 раза опера или балет в Мариинском театре
 - фольклор
 - торжественный ужин
 - вечерняя прогулка на теплоходе по каналам Санкт-Петербурга (включая закуски и напитки)

Заранее благодарим и остаёмся

с уважением

Антон Шагер

Приложение: список участников 30 человек, (8 одноместных номеров, 11 номеров на двоих)

Geschäftsleitung: 1040 Wien, Brahmplatz 8, Tel. 0222-505 67 94, Fax 0222-505 62 63, Tlx. 01-33 802
Buchungsstelle: 1040 Wien, Favoritenstraße 24, Tel. 0222-505 38 12, Fax 0222-505 38 13, Tlx. 01-33 441



*У монитора новостей – Сергей
ЧЕРНЫХ
257-54-00*

ШПАРГАЛКИ

В России узаконены шпаргалки. В этом году во время выпускных экзаменов при подготовке к ответу школьники могут использовать различные пособия – карты, словари, энциклопедии, учебники – об этом говорится в рекомендательных письмах Министерства образования, разосланных по средним школам страны. Как сообщил на пресс-конференции министр образования РФ Евгений Ткаченко, этот шаг предпринят в связи с тем, что на экзаменах необходимо проверять не память школьников, а их умение самостоятельно мыслить.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

МЕТРО

В Петербурге 4 линии метро. Проезд стоит 1,5 рубля, независимо от количества пересадок и времени, проведенного под землей. Жетоны для проезда приобретаются в кассе у входа на станцию. Можно купить магнитную карточку на десять поездок (15 рублей), или на месяц пользования (95 рублей). На участке между станциями «Лесная» и «Площадь Мужества» движения нет. Между ними курсируют специальные автобусы № 80 с бесплатным проездом. Метро работает с 6 утра, вход на станции и переходы между линиями закрывается в 12 ночи.

АВТОБУС, ТРОЛЛЕЙБУС, ТРАМВАЙ

В городе действуют наземные виды транспорта: автобусы, троллейбусы и трамваи. Билет на одну поездку продает кондуктор в салоне. Проездной билет (карточка) на месяц (на все три вида транспорта) стоит 50 рублей. Полная карточка на все виды транспорта (метро, автобус, троллейбус и трамвай) стоит 120 рублей.

АВТОБУС-ЭКСПРЕСС И МАРШРУТНОЕ ТАКСИ

Стоимость проезда в автобусе-экспрессе — 1,5 рубля. Проезд в маршрутных такси стоит 2-3 рубля, остановки — по требованию.

ТАКСИ

Вызов такси (тел.: 312 0022, 210 7600) — 5 рублей, тариф — 2 рубля за км.

Einde